

《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书

THE ORIGINAL HOME SCHOOLING SERIES

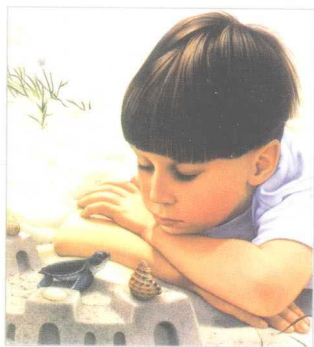
我勤奋不辍，努力表达我的教育理念，我相信它们会被日后的一系列实验所证实，“在天使不愿涉足的地方，脚印何等珍贵！”

——夏洛特·梅森

夏洛特·梅森 家庭教育法

为孩子创造健全的家庭环境

[英] 夏洛特·梅森 *Charlotte Mason* 著



中国发展出版社

HOME EDUCATION

夏洛特·梅森 家庭教育法

为孩子创造健全的家庭环境

[英] 夏洛特·梅森 *Charlotte Mason* 著

程红艳 李春玲 / 译

中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

夏洛特·梅森家庭教育法/(英)梅森著;程红艳,李春玲译.
北京:中国发展出版社,2003.12

(夏洛特·梅森家庭教育丛书)

ISBN 7-80087-695-0

I.夏… II.①梅… ②程… ③李… III.儿童教育:家庭教育-经验-英国 IV.G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 094611 号

书 名:夏洛特·梅森家庭教育法

原 著 者:(英)夏洛特·梅森

译 者:程红艳 李春玲

译 校 者:黄 蓓

出版发行:中国发展出版社

(北京市西城区百万庄大街 16 号 8 层 100037)

标准书号:ISBN 7-80087-695-0/G·75

经 销 者:各地新华书店

印 刷 者:北京铁建印刷厂

开 本:1/32 880×1230mm

印 张:11

字 数:200 千字

版 次:2003 年 12 月第 1 版

印 次:2003 年 12 月第 1 次印刷

定 价:20.00 元

咨询电话:(010)68990692 68990682

电子邮箱:fazhan@drc.gov.cn

网 址:<http://www.developress.com.cn>

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页,请向发行部调换

《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书编委会

顾问:

陆有铨: 中国教育学会教育哲学专业委员会主任委员、华东师范大学教育学教授、博士生导师

叶 澜: 中国教育学会副会长、华东师范大学基础教育改革与发展研究所所长、教授、博士生导师

朱家雄: 中国学前教育研究会副理事长、华东师范大学学前教育研究所所长、教授、博士生导师

王振宇: 中国心理学会发展心理专业委员会委员、华东师范大学学前教育学教授、博士生导师

译丛主编:

马和民 邵夏珍

译丛副主编:

黄 蓓 吴瑞君

译丛编委:

黄 蓓 吴瑞君 李庆华 赵昌荣

李春玲 邵燕楠 张亚军 马和民

中文版序

有时候，当我们审视过去时，会挖掘出一些具有独特价值的珍宝。夏洛特·梅森是 20 世纪初英国著名的教育家，“教育之家”创始人，被誉为“家庭教育之母”，教育界的“斯波克博士”。她的著作流传广泛，影响深远。在上层社会的儿童在家中接受教育的年代里，梅森的见地改变了他们的生活。她的教育思想为儿童发展创设了一个非同寻常的起点，给许多学校（特别是私立学校）带来了生机。

这套丛书与其他儿童养育书相比，可以说是一株奇葩，因为它的题材广泛，研究翔实。梅森的教育思想强调家庭和学校应是儿童、父母、教师等人不断学习与成长的场所。读她的书，我们发现了自我，知道了如果我们想要成功地教育自己的子女，必须不断地理解自我教育。

夏洛特·梅森是一束明亮的光，为我们照亮了儿童思维的艺术。她的思想是面向实际的，她发现了问题并提出了经得住检验、富有创造性的解决方法。她为我们提供了教育能做什么、应该是什么的视野，并对我们忽视、滥用责任和权威提出警告。

尽管梅森的著作写于几十年前，但她勇敢地向我们今人提出了挑战。许多父母对家庭教育一片茫然，许多教师、学生在我们的教育体系中踉跄挣扎。这个体系仍在寻求如何排除父母和文化的影响来教育我们的孩子，这个体系让我们的孩子学会考试而不是学会生活。

变化的社会使我们对混乱的、陈腐的、狭隘的教育感到失望，其中“首要的失败”是生命教育和儿童性格的养成。现在难道不是我们寻求教育失败根源以及重新开始的时候吗？

经过艰难的找寻，这些原著终于重见天日，传世之作再一次被发现。这些作品对父母、教师、学校都具有重要的指导意义。我相信我们需要再度思考生命、文化和历史，只有这样我们的孩子才能被生命的养料而不是锯屑所滋养。

夏洛特·梅森，亲爱的导师，欢迎你回来，我们的孩子从未像现在这样需要你！

希望这套丛书能给予父母、教师和儿童希望和生命，正如夏洛特所说：“为了孩子的缘故”！

陆有铨

（华东师范大学教育系教授、博士生导师
全国教育哲学专业委员会主任委员）

原 序

在家庭内外，教育的前景模糊不清，灰暗一片。科学应作为教育的主要学科，拉丁文、现代语言、数学等学科必须改革，自然和手工应用于训练学生的手眼能力，儿童必须学英语，了解历史和文学。另一方面，教育必须更加技术化和实用化。这些都是我们在这个领域中的得力措施。但是，我们没有统一的原则，没有明确的目的，实际上就是没有教育的哲学。正如一条小溪顺流而下，其下游的高度不会超过源头，没有任何一个教育实践能超出其背后的思想，这也许正是我们失败和对教育失望的原因。

那些许多年从事教育研究的人，认为教育的方法由“律”所规定，这个“律”正逐渐被揭示出来。我们只能看到它的轮廓，仅此而已。它无处不在，渗透于儿童的家庭生活和学校生活中。它是一束光，能照出教育体系和教育实践有无价值。不仅如此，它还提供衡量教育方方面面的标准尺度。“律”是自由开放的，它吸收一切真和善的因素，毫无莫测高深之处。由“律”所指引的路径不断延续向前，在一个人的一生中没有中止。毫无疑问，当我们理解“律”的时

候，总要提及一些德国的思想家，如康德、赫伯特、福禄贝尔等。“律”的另一个特征是自明的，即“关于绝对真理的最好的见解是它能满足每一个条件并接受检验”。我们希望我们的“律”能满足每个试验和调查的检验。

如果没有接受“律”，我们会回到福禄贝尔或赫伯特，或者另一个学派，即洛克和斯宾塞。但他们的观点不能使我们满意。假设我们能够找到一个易于操作的、有效的教育哲学，为此，我们需要许多尝试，或多或少需要具有哲学的品性。

这样产生出来的教育理论，不需称其为心理学体系，但一定与时代的思想脉搏相符，一定视教育为生命的一部分，正如出生和成长、婚姻和工作是生命的一部分一样，而不是封闭的体系。这个理论，一定让学生在许多层面上与世界发生联系。教育家早已渴望建立这种联系，但他们的努力陷入这个或那个公理、理念上，没有一个宽广统一的思想基础来支持全局。

我希望，对教育哲学所做的尝试性的努力，能使我们向传世之作靠拢，鼓励我们进入下一个尝试。我的中心观点或主体思想是：儿童是一个具备所有发展可能性和能力的“人”。一些教育思想家从这个核心观点出发，衍生出许多见解。这些见解含糊不清、零散，多为常识。一个可能是新的论点为“教育是一门关系的科学”。对我来说，这个观点解决了课程问题。教育的目的是尽可能多地把儿童置于与自然

生活和思想的活生生的接触中。另外，由于具有一个或两个关键的自我认识，受过教育的人具有自制能力，有追求和兴趣。我大胆地从两个层次上对教育问题给出一个解决方案，尽管是尝试性的和暂时的。

在我 30~40 岁期间，我勤奋不辍，努力建立一个具有哲理的、有效的教育原理。我用归纳法撰写文章，表达我的教育理念，我认为它们会被日后的一系列实验所证明。然而，尽管心中忐忑不安，我仍愿意把我的劳动成果展现于世人，因为我知道在这个领域，有许多比我更有能力的耕耘者。“在天使不愿涉足的地方，脚印何等珍贵！”

在本套丛书的前言中，我加入了一个对教育理论简短的概述，论述不是很有条理，比较零散，这里涉及一点，那里涉及一点。这么多年来，不同的文章被“父母教育联盟”采用，期望让社会或多或少地了解连贯一致的教育思想。“真理的结论是伟大的，因而不能忽视对它的判断。”这些观点是：

1. 儿童生来是人。
2. 他们不是生来性善、性恶，而是有向善或向恶发展的可能性。
3. 权威与顺服是两个方面，是自然而然的、必备的和基本的。但是——
4. 两个原则受到儿童人格方面的限制，这条原则不应被侵犯，无论是出于爱或是恐惧，暗示或影响，或过度的自

然欲望。

5. 因而，我们受限于三种教育手段——环境、习惯和思想。

6. 教育是一种情境，这并不是说儿童应该被孤立在所谓的“儿童环境”中适应和预备，而是我们应考虑到儿童自然家庭环境的价值，如人和事，应该让他在合适的条件下自由生活。把孩子的世界降低到“孩童水准”是愚弄孩子。

7. 教育是纪律，这意味着养成习惯是必须的，无论是心智或身体的习惯。心理学家告诉我们，大脑的构造会对我们的习惯产生适应。

8. 教育是生活，包括智力、道德和身体维护的需要。智慧由思想喂养，因而儿童应有宽广的课程。

9. 但心智不是思想的储存，根据赫伯特的兴趣原理，每一个思想存储在类似“知觉团”的地方。

10. 相反，儿童的心智并不仅仅是储存思想的囊，用比喻来说，一个精神机制，具有求知欲。求知欲是智慧的粮食，它能处理、消化、吸收思想，正如身体消化、吸收食物一样。

11. 两者的差异并不仅仅体现在语句上。赫伯特的理论强调教育高于教师，教育是知识的预备，知识以顺序呈现。按这个理论来教育，会有使儿童沦为接收器的危险。而教师的座右铭是“儿童学什么与他怎样学没有关系”。

12. 但是，正常的孩子有能力处理各种知识，我们必须

给他全面和广博的课程体系。注意，仅在这种情况下提供知识是至关重要的，即如果概念不先导入，事实就无法呈现。从这个概念得出的原则是——

13. 教育是关系的科学，即儿童与大量的事物和思想有自然的关系，所以我们必须开设体育、自然、手工艺、科学和艺术等课程，这些都是活生生的书。因为我们的职责不是教给儿童所有的知识，而是帮助儿童能适应新的生存方式”。

14. 应给予儿童道德自制和智力自制的能力，也即是使他们认识意志之路和理性之路。

15. 意志之路——应教给儿童：

(1) 区分“我想”与“我愿”。

(2) 有效的意志之路是使我们远离我们想要的但不合目的的事。

(3) 使我们远离的最佳方法是：思考和做一些令人愉快的、有趣的事。

(4) 通过这种方法，意志得到休息，然后会以新的活力开始工作。

这就是我们所熟知的对意志具有辅助作用的转移注意的方法，它的职责是安抚工作一段时间的意志，然后我们可以重新运用意志。暗示（甚至自我暗示）对意志的辅助作用是消极的，因其具有愚弄和僵化性格的趋势。自发性是儿童个性发展的条件，人类天性需要成功与失败两方面的训练。

16. 理性之路——应教给儿童不要过于自信地依靠“他

们自己的理解”，因为理性的功能是给出：

(1) 数学真理的逻辑演示；

(2) 被意志接受的原创思想的逻辑演示。在前一种情况中，理性也许是不会犯错误的向导，但在后一种情形却并不如此。因此无论原创思想正确与否，理性都会用确凿的证据来证明。

17. 因而，当儿童成熟后能理解这样的教训时，我们就应教给他们：作为一个人的主要责任是接受和拒绝一些思想和观点。为此，我们应教给他们行为举止的原则和适合于他们的广博的知识。

这三条原则（15、16、17）能使儿童避免思维不严密和莽撞的行为，避免生活中的不如意。

18. 儿童的智力生活和“精神”生活不能分离。

夏洛特·梅森

目 录

1. 儿童是社会的财产 (1)

对于社会而言，最重要的工作就是抚养和指导儿童，在学校中是如此，在家庭中更是如此，因为家庭更多地影响和决定着人们的性格和职业生涯。为人父母是一件很重要的事情：任何提升、尊严都不能与之相比。

一种教育方法 (7)

不要冒犯儿童 (11)

不能轻视儿童 (15)

健康脑力活动的条件 (17)

2. 孩子的户外运动 (29)

孩子们的大部分时间还可以更进一步地有效运用起来。他们应该始终保持快乐的心情，否则他们就会失去快乐的气

氛在他们身体中保持的一些力量和新鲜感。父母不要过多地去管孩子，让他们独处很长时间，让他们从泥土和天空之美中吸收他们能获得的东西。

成长时刻	(31)
“看风景”	(34)
“图画描绘”	(37)
花和树	(40)
“生物”	(45)
田野知识和博物学家的书	(51)
孩子通过感觉来获得知识	(53)
应让孩子熟悉自然物体	(58)
户外地理	(60)
孩子同自然的力量	(66)
户外游戏等等	(68)
在坏天气中散步	(72)
“红印第安人”的生活	(76)
孩子需要乡村空气	(80)

3. 习惯成自然

(85)

习惯与人的生活关系，如同车轨同在它上面行驶的火车的关系一样，这种关系对教育者意义重大，很有帮助，正如车轨总体上使火车更容易行驶，而不是遭遇危险，习惯对儿童也是如此。

以自然法则为基础的教育	(87)
儿童没有自制的力量	(88)
什么是自然	(91)
习惯可能会代替自然天性	(95)
培养习惯的方法	(98)
生理学上的习惯	(102)
习惯的形成——“随手关门”	(108)
幼儿的习惯	(113)
身体训练	(120)
 4. 各种习惯的培养	 (123)
每个人的生活是否合理、是否舒适，都依靠群体的风俗习惯，一半是身体习惯，一半是道德习惯。儿童只能消极地接受这些习惯。他很少去形成自己的习惯，而他的大脑却接受了他观察到的周围的印象，这些印象形成了他最强烈、最持久的习惯。	
注意的习惯	(127)
努力的习惯	(138)
思考的习惯	(138)
想象的习惯	(140)
记忆的习惯	(143)
慎行的习惯	(147)
服从的习惯	(149)

诚实的习惯	(152)
5. 作为教育手段的课程	(157)
比起其他人来，教师对儿童应该学什么和应该如何学 有更多的思考，但孩子的父母也应当对这个问题做出自己 的判断，即使他不想亲自教自己的孩子，他也应当有他自 己的关于他的孩子的教材与教法的理念。	
教材与教法	(159)
作为教育场所的幼儿园	(168)
童年时期影响人的一生	(172)
阅读	(188)
第一次阅读课	(197)
根据字母阅读和根据发音阅读	(205)
朗诵	(214)
为大孩子读书	(218)
表达的艺术	(223)
书法	(226)
抄写	(230)
拼写和听写	(232)
作文	(235)
算术	(240)
自然哲学	(252)
地理学	(259)

历史	(266)
语法	(283)
法语	(289)
图画艺术	(296)
看图说话	(298)
6. 意志与良知：儿童内在的神圣生活	(307)
意志是激情和感情的控制器，是欲望的指挥官，是嗜好的统治者。但是，激情、欲望和嗜好是原本已经存在的，只有在抑制和引导这些情感因素时意志才能聚集力量 and 精力，进而发挥自身的作用。	
意志	(309)
良知	(321)